

알수록 스마트smart해지는 한국어

외래어와 외국어 표현 3300

USEFUL LOANWORD & EXPRESSION
of FOREIGN LANGUAGE in KOREAN

조형일 · 남주혜

역락

알수록 '스마트Smart'해지는 한국어
외래어와 외국어 표현 3300

알수록 '스마트Smart'해지는 한국어

외래어와 외국어 표현 3300

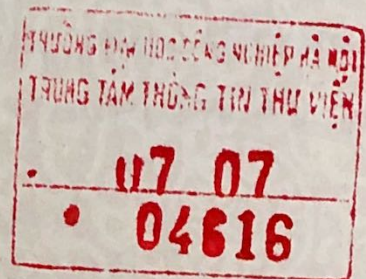
USEFUL LOANWORD & EXPRESSION
of FOREIGN LANGUAGE in KOREAN

조형일 · 남주혜

HANOI UNIVERSITY OF INDUSTRY

KOREAN DEPARTMENT

역락



한국어교육 현장에서 학생들을 지도하다 보면 뜻하지 않은 곳에서 고민거리가 생긴다. 한 번도 생각해 보지 않았던 표현의 공백과 해석, 그리고 전혀 어울릴 것 같지 않은 의미들의 연결처럼, 뜻하지 않았던 순간에 만나게 되는 학습 요소들이 불쑥불쑥 튀어나온다.

외래어와 외국어 표현도 그렇다. 아무렇지도 않게 그렇게 쓰면 될 것이라고, 그리고 외국인들도 알아들을 수 있을 것이라고 쉽게 생각하는 이들 어휘는, 사실 외국어로서 한국어를 학습하는 학습자에게는 장애 요소가 된다. 게다가 안타깝게도 학습자들은 이들의 현실 발음과 용례를 쉽게 찾아보기 어려운 현실이다.

국어사전의 ㄱ 항목부터 ㅎ 항목까지 살살이 뒤지면서 외래어의 자료를 수집하고, 일반 목적에 맞는 어휘들을 선정하는 동시에 200여 명의 학생들에게 최신 외래어와 상용 외래어로 적절한 어휘들을 추천하게 하고 이를 다시 검토하느라고 한 여름을 보내었다. 선정된 어휘의 의미 풀이를, 한국어 학습자의 이해 수준과 연습 활용을 염두에 두고 작성하다 보니 가을과 겨울이 훌쩍 지났다. 다시 여름과 가을, 용례를 이어 붙이고 여러 번의 시행착오 끝에 겨우 편집을 끝냈다. 남주혜 선생은 석사 학위 논문을 쓰는 와중에도 어휘의 선정에서부터 용례의 생산까지 편자로서의 해야 할 몫을 충실히 담당해 주었다. 그러므로 이 책에서 간혹 보일 수 있는 오류는 모두 책임 편자인 본인의 몫이다.

이 책에는 현재 상용되는 한국어의 외래어, 외국어 표현이 모두 담겨
지는 않았다. 하지만 이 책에 쓰인 모든 표현은 ‘알수록 스마트해지는’
유용한 한국어 표현이다. 물론 이들 역시 태생적으로 부족해 보일 수밖에
에 없는 것이 사실이다. 하지만, 외국인 학습자의 궁금증을 해소해 주기
위해서 표준 표기법과 발음은 물론 현실 표기 형태와 발음까지 제시하였
고, 각 표현별로 유용한 예문을 실제적 발화 상황을 고려하여 확장 표현
으로 유의어·반의어, 관련 표현 등을 담아내었다. 그러므로 이 책은 결
과적으로 외국인 학습자는 물론 한국어의 어휘력 향상을 위해 공부하는
모든 한국인 학습자에게 유익한 표현집이라고 할 수 있다.

이 책이 출판되기까지 우여곡절이 많았다. 그러하기에 흔쾌히 출판을
허락해 주신 역락 출판사 이대현 사장님과 이를 위해 노력해 주신 박태
훈 본부장님, 그리고 섬세하면서도 신속하게 편집을 해주신 박선주 대리
님께 진심으로 감사의 인사를 드린다.

2012년 3월

책임 편자 조 형 일



차례

프롤로그, 디딤 · 5

일러두기 · 8

Ⅰ 항목 찾기

ㄱ	013
ㄴ	028
ㄷ	040
ㄹ	060
ㅁ	094
ㅂ	125
ㅅ	164

ㅇ	229
ㅈ	311
ㅊ	322
ㅋ	326
ㅌ	371
ㅍ	392
ㅎ	437

Ⅱ INDEX A to Z

A	459
B	461
C	465
D	470
E	472
F	473
G	475
H	477
I	479
J	480
K	481
L	482
M	484

N	487
O	488
P	489
Q	493
R	493
S	496
T	501
U	504
V	504
W	505
X	507
Y	507
Z	507
일본어	507

이 책은 외국인 학습자와 교사 그리고 일반인이 한번쯤은 가졌을 만한 궁금증을 해소해 주기 위해서, 표준 표기법과 발음은 물론 현실 표기 형태와 발음까지 제시한 한국어의 외래어/외국어 어휘 표현집이다.

상용되는 한국어의 외래어, 외국어 표현을 모두 담지는 않았지만 이 책에 쓰인 모든 표현이 '알수록 스마트smart해지는' 유용한 한국어 표현이다.

각 표현별로 유용한 예문을 실제 발화 상황을 고려하여 제시하고 확장 표현으로 순화어, 유의어·반의어, 관련 표현 등을 함께 담아 두었으므로 사용자가 보다 빠르고 편리하게 의미와 용례를 확인할 수 있다.

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHIỆP
TRUNG TÂM THÔNG TIN TH



Mã sách: 070704616



9 788955 569865

ISBN 978-89-5556-986-5

정가 30,000원